

**Соглашение о сотрудничестве
в области создания совместного учреждения без образования юридического лица
для реализации совместных образовательных программ по подготовке бакалавров
между
Шаньдунским транспортным университетом
и
Ростовским государственным строительным университетом**

Пункт 1. Стороны соглашения

1.1 Шаньдунский транспортный университет, именуемый в дальнейшем ШТУ.
Юридический представитель: ректор университета- проф.Лу Линь
Тел: +86-531-80687131
Почтовый индекс: 250357
Факс : +86-531-80687610
E-mail:northinternational@163.com

1.2 Ростовский государственный строительный университет, именуемый в дальнейшем РГСУ.
Юридический представитель: ректор университета-проф. Вагин Владимир Стефанович
Тел: +7-863-2019002; +7-863-2019114
Почтовый индекс: 344022
Факс : +7-863-2019002, +7-863-2019169
E-mail: interzentrum@yahoo.com; interdep@rgsu.ru

Пункт 2. Цели сотрудничества

Согласно нормам и законам о Высшем образовании в КНР, с учетом Правил сотрудничества в области образования между КНР с иностранными учебными учреждениями, при условии соблюдения правил совместной образовательной деятельности вузов КНР и иностранными учебными учреждениями, и Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», на основе равноправия и взаимной выгоды для обеих Сторон, вышеназванные Стороны договариваются о подписании данного Соглашения.

Пункт 3. Создание совместных образовательных программ

Учитывая положительный опыт реализации совместной образовательной программы по подготовке бакалавров по направлению «Организация перевозок и управление на автомобильном транспорте», реализуемой с 2012 года, Стороны договорились о расширении сотрудничества путем создания дополнительно не менее 2-х (двух) совместных образовательных программ по подготовке бакалавров по актуальным в КНР и РФ направлениям подготовки.

Пункт 4. Создание учреждения без образования юридического лица

После начала реализации не менее 3-х (трех) совместных образовательных программ по подготовке бакалавров по актуальным в КНР и РФ направлениям подготовки Стороны договорились приступить к созданию совместного института.

Совместное учреждение создается без образования юридического лица.

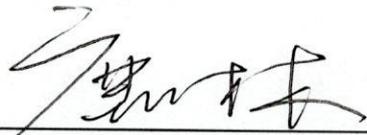
Организационная структура и условия функционирования совместного учреждения

будут обсуждены путем дальнейших переговоров и консультаций.

Пункт 5. Действие и изменение Соглашения

- 5.1. Данное Соглашение вступает в силу с момента подписания обеими Сторонами.
5.2. Изменения, дополнения данного Соглашения и заключение дополнительного Соглашения производится путем согласования обеими Сторонами в письменном виде
5.3. Настоящее Соглашение подписано в 4 экземплярах (2 экземпляра на китайском языке и 2 экземпляра русском языке), которые имеют одинаковую юридическую силу.

От имени и по поручению
**ШАНЬДУНСКИЙ
ТРАНСПОРТНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**
Ректор университета



Лу Линь

Дата: 26.09.2015

От имени и по поручению
**РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
СТРОИТЕЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ:**
Ректор университета




Вагин Владимир Стефанович

Дата: 26.09.2015

中国山东交通学院与俄罗斯罗斯托夫国立建筑大学 合作举办本科非独立法人中外合作办学机构协议书

第一条 本协议双方：

山东交通学院（以下简称“甲方”）

法定代表人：校长 鹿林 教授

电话：+86-531-80687131

传 真：+86-531-80687610

邮政编码：250357

E-mail:northinternational@163.com

罗斯托夫国立建筑大学（以下简称“乙方”）

法定代表人：校长 维根·弗拉基米尔·斯特凡诺维奇 教授

电话：+7-863-2019002；+7-863-2019114

传 真：+7-863-2019002；+7-863-2019169

邮政编码：344022

E-mail: interzentrum@yahoo.com; interdep@rgsu.ru

第二条 合作目标：

遵循高等教育发展规律，合作双方充分利用优质的教育资源，培养有先进专业知识和技能的应用型人才。甲乙双方根据《中华人民共和国高等教育法》、《中华人民共和国中外合作办学条例》、《中华人民共和国中外合作办学条例实施办法》，及《俄罗斯联邦教育法》等有关法律、法规之规定，在平等互利的基础上签署本协议。

第三条 继续申请合作办学项目：

在 2012 年获批的本科合作办学项目《交通运输》的基础上，甲乙双方达成共识，拓展合作，围绕中俄两国的紧缺专业，继续申请不

少于 2 个本科合作办学项目。

第四条 建立非独立法人中外合作办学机构：

在不少于 3 个合作项目的基础上，双方着手建立非独立法人中外合作办学机构。该机构的组织结构及运行条件将通过后期的接触协商。

第五条 协议效力及修改

1、本协议自甲、乙双方签字盖章之日起生效。

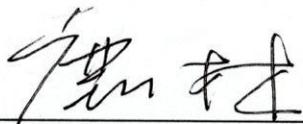
2、本协议及其附件的修改或补充，须经甲乙双方协商一致并签署书面协议，方可生效。

3、本协议一式四份（两份中文，两份俄文），甲乙双方各执两份，两种文体的协议具有相同的法律效力。

山东交通学院校长

法定代表人

（或其授权代表）



鹿林

(lu lin)

签字日期： 26-09-2015

罗斯托夫国立建筑大学校长

法定代表人

（或其授权代表）



维根·弗拉基米尔·斯特凡诺维奇

(Вагин Владимир Стефанович)

签字日期： 26-09-2015

山东交通学院（中国）与顿河国立技术大学（俄罗斯） 合作建立山东交通学院顿河学院补充协议

甲方：山东交通学院（以下简称“甲方”）

法定代表人：校长 陈松岩 教授

联系电话：+86-531-80687622

邮政编码：250357

地址：中国山东省济南市长清大学科技园海棠路 5001 号

传真：+86-531-80687610

E-mail:northinternational@163.com

乙方：顿河国立技术大学（以下简称“乙方”）

法定代表人：校长 梅什西·贝西科·乔霍耶维奇 教授

联系电话：+7（863）273-85-25，273-84-06

邮政编码：344000

地址：俄罗斯联邦顿河畔罗斯托夫市加加林广场 1 号

传真：+7（863）232-79-53

E-mail: reception@donstu.ru, dstu_oms@mail.ru

根据《中华人民共和国高等教育法》、《中华人民共和国中外合作办学条例》（以下简称为“条例”）和《中华人民共和国中外合作办学条例实施办法》等有关法律法规及《俄罗斯联邦教育法》及相关法律、法规要求，山东交通学院与顿河国立技术大学经友好协商，在山东交通学院顿河学院前期成功合作办学经验的基础上，（以下简称“顿河学院”）签署以下补充协议：

第一条 拟增设本科专业的办学层次、类别及招生规模

1.1 随着顿河学院国际化办学进程的发展，中俄社会经济发展重心的变化以及两校科教合作的不断加深，经甲乙双方研究和协商，拟增设顿河学院 1 个本科专业：计算机科学与技术。

1.2 新增设的计算机科学与技术专业学制 4 年；教育模式为“4+0”，即学生在甲方完成 4 年学业；通过中华人民共和国高等教育入学考试且进入顿河学院招生计划的学生，在录取后注册为山东交通学院学生学籍，同期注册为顿河国立技术大学学生学籍；在甲方学习的本项目的学生，其学业要求及学习效果应与乙方同专业保持一致，其毕业论文答辩应通过联合答辩委员会的答辩要求；学生修完甲乙双方共同制定和认可的“人才培养方案”所规定的所有课程且成绩合格，通过毕业论文（设计）答辩后，可同时颁发山东交通学院和顿河国立技术大学本科学历证书和学士学位证。

1.3 招收中国境外学生时，按照中国关于高等学校招收外国学生的有关规定执行。

1.4 上述拟增设本科专业每年计划招生不多于 150 人。

第二条 拟增设硕士专业的办学层次、类别及招生规模

2.1 为提高人才培养质量和层次，更好地促进中俄经济社会发展，经甲乙双方研究和协商，拟增设顿河学院 2 个硕士专业：交通运输，机械。

2.2 新增设的交通运输硕士专业、机械专业为硕士研究生学历教育，学制两年；教育模式为“1+1”（1 年在甲方，1 年在乙方）。即按照乙方硕士研究生招生要求由甲方组织实施招生，所招学生由甲方录取为顿河学院研究生项目学生，同时注册乙方硕士研究生学籍。学生在甲方学习 1 年，在乙方学习 1 年。完成该专业教学计划中所有学业

任务且通过论文答辩的学生，由乙方颁发顿河国立技术大学相关专业硕士研究生学历证书和硕士学位证。

2.3 上述拟增设各硕士专业每年计划招生各不多于 100 人。

第三条 拟增设专业的教学管理等事宜

3.1 针对上述拟增设本科专业与硕士专业的教育和管理，本补充协议未直接约定的，参照之前签订的“山东交通学院（中国）与顿河国立技术大学（俄罗斯）合作建立山东交通学院顿河学院协议书”执行。

第四条 协议的解除

4.1 若协议一方不履行或者未按规定履行本补充协议的相关义务，协议守约方有权在违约方于违约后 6 个月内终止本补充协议。本补充协议的终止，须在任何一方提出合理依据后书面通知另一方。

4.2 对于已注册学生，甲乙双方仍有义务在补充协议解除后，按原协议的要求共同负责完成其学业。

第五条 协议终止

5.1 被吊销中外合作办学许可证的。

5.2 经双方协商同意终止办学的。

第六条 不可抗力因素

6.1 当与人为因素无关的情景影响协议时，即不可预料、无法避免的意外情况出现时，双方可以全部地或部分终止本补充协议。

6.2 不可抗力因素包括，因战争、暴乱、地震、水灾、火灾，或者其他类似事件，及政府规定、政府机关的法律、法规等阻碍义务履行等。

6.3 自意外情况出现起, 出现意外情况的一方应立即以书面形式向另一方发出通知, 并根据要求寄发由相应的机关所给予的能够证实该意外情况材料与文件, 在证明材料中要告知意外情况的状况以及特点, 应尽可能的提供意外情况对协议的执行所造成的影响的评估性材料。

6.4 在意外情况终止时, 中止执行协议的一方应就其履行义务的预期截止日期向另一方发出书面通知。

6.5 若不履约的情况超过 6 个月, 一方在本补充协议解除前 30 天通知另一方, 则任何一方有权单方面解除本补充协议, 而无需向另一方承担由此而可能造成的损失。

第七条 违约责任

7.1 双方有责任根据中华人民共和国与俄罗斯联邦现行法律, 履行本补充协议中所规定的义务。

7.2 若一方在未做说明的情况下不履行本补充协议所规定的责任和义务, 并在另一方以书面通知三十天后仍不履行其责任和义务, 则另一方有权采取相关措施使本补充协议得以执行, 并有权向违约方索取由此造成的经济损失; 如果违约行为不能得到满意的解决, 另一方则有权在书面通知违约方后终止本补充协议, 但对已招收学生的处理将按照 4.2 条款的规定执行。

第八条 争议的解决

因履行本协议义务所产生的争议和分歧将由双方通过协商解决。通过协商无法解决的, 双方在中华人民共和国领土上履行本协议义务所产生的争议, 应按照中华人民共和国法律规定的程序提交法庭解

决。双方在俄罗斯联邦领土上履行本协议义务所产生争议，应按照俄罗斯联邦法律规定的程序提交法庭解决。

第九条 协议效力及修改

9.1 本补充协议自甲、乙双方签字盖章后且经中方教育主管部门批准之日起生效。

9.2 本补充协议与之前签订的“山东交通学院（中国）与顿河国立技术大学（俄罗斯）合作建立山东交通学院顿河学院协议书”有效期一致，合作期限截止日期为2027年12月31日。

9.3 本补充协议的修改或补充，须经甲乙双方协商一致并签署书面协议，方可生效。

9.4 本补充协议文本语言为中文与俄文，俄文文本与中文文本的内容应当一致。

9.5 本补充协议一式八份，四份中文，四份俄文，甲乙双方各执四份，两种文体的协议具有相同的法律效力。

山东交通学院校长

法定代表人

(或其授权代表)



陈松岩

2021年5月31日

(Chen Songyan)

顿河国立技术大学校长

法定代表人

(或其授权代表)



梅甘琪·贝西科·乔霍耶维奇

(Мечни Бесик Чохоевич)

16.05.2021

**Дополнительное соглашение к «Соглашению о создании
совместного образовательного учреждения без образования
юридического лица между Шаньдунским транспортным
университетом и Донским государственным техническим
университетом»**

СТОРОНЫ СОГЛАШЕНИЯ

Сторона А: Шаньдунский транспортный университет (далее - Сторона А или ШТУ)

Юридический представитель: ректор университета - проф. Чэнь Сунян

Тел: +86-531-80687622

Почтовый индекс: 250357

КНР, пров. Шаньдунь,

г. Цзинань, научно-технический парк университетов Чанцин

Хайтан Роуд 5001

Факс : +86-531-80687610

E-mail: northinternational@163.com

Сторона Б: Донской государственный технический университет (далее - Сторона Б или ДГТУ)

Юридический представитель: ректор университета - проф. Месхи Бесик Чохоевич

Тел: +7(863) 273-85-25, 273-84-06

Почтовый индекс: 344000

Российская Федерация, г. Ростов-на-Дону,

пл. Гагарина, 1

Факс : +7(863) 232-79-53

E-mail: reception@donstu.ru, dstu_oms@mail.ru

Шаньдунский транспортный университет и Донской государственный технический университет (Сторона А и Сторона Б совместно именуется как Стороны, по отдельности – Сторона), основываясь на успешном опыте функционирования совместного Донского института ШТУ-ДГТУ (именуемый в дальнейшем «Институт»), достигли дополнительного соглашения о нижеследующих положениях, соответствующих закону Китайской Народной Республики «О высшем образовании», «Положению Китайской Народной Республики о китайско-иностранном совместном образовании», (именуемому далее «Положение»), «Порядку реализации Положения Китайской Народной Республики о китайско-иностранном совместном образовании» (именуемому далее «Порядок реализации»), иным законам и нормативным правовым актам КНР, а также Федеральному закону «Об образовании в Российской Федерации», иным законам и нормативным правовым актам Российской Федерации:

Статья 1. Набор обучающихся по дополнительно установленной образовательной программе бакалавриата

1.1 В связи с расширением приоритетов социально-экономического развития РФ и КНР, развитием научно-образовательного сотрудничества университетов и интернационализации Института, после обсуждения и переговоров Стороны согласились дополнительно включить в перечень совместно реализуемых образовательных программ в рамках функционирования Донского института ШТУ-ДГТУ программу бакалавриата «Информатика и вычислительная техника».

1.2 Период обучения по указанным образовательной программе бакалавриата составляет 4 года по модели “4+0” (обучающиеся четыре года учатся в Институте на территории Стороны «А»). Абитуриенты, сдавшие государственные вступительные экзамены в вузы КНР в соответствии с Национальным единым планом приема для поступления на образовательные программы Института, зачисляются в ШТУ, а также зачисляются в ДГТУ в порядке перевода на соответствующий период обучения. Образовательная программа бакалавриата, реализуемая в ШТУ, предполагает соответствие образовательной программе, реализуемой в ДГТУ, по набору компетенций и полученных результатов обучения, а также защиту выпускной квалификационной работы в совместной экзаменационной комиссии. Выпускникам Института, освоившим разработанную и утвержденную обеими Сторонами образовательную программу и защитившим выпускную квалификационную работу, выдаются: в ШТУ – диплом о высшем образовании и диплом о присвоении учёной степени бакалавра; в ДГТУ – документ об образовании и квалификации государственного образца (диплом бакалавра).

1.3 Набор и зачисление иностранных обучающихся за пределами Китая осуществляется согласно соответствующим положениям КНР о наборе

иностранцев в высшие учебные заведения.

1.4 На указанную образовательную программу бакалавриата планируется зачислять не более 150 студентов в год.

Статья 2 Набор обучающихся по образовательным программам магистратуры

2.1 В целях повышения качества и уровня подготовки кадров, более эффективного содействия экономическому и социальному развитию РФ и КНР, после обсуждения и переговоров Стороны согласились включить в перечень совместно реализуемых образовательных программ в рамках функционирования Донского института ШТУ-ДГТУ следующие программы магистратуры:

- «Технологии транспортных процессов»;
- «Машиностроение».

2.2 Период обучения по указанным образовательным программам магистратуры составляет 2 года по модели “1+1” (обучающиеся один год учатся в Институте на территории Стороны «А» и один год – на территории Стороны «Б»). На основании результатов вступительных испытаний ДГТУ абитуриенты зачисляются на образовательные программы магистратуры ДГТУ, а также зачисляются на образовательные программы Института ШТУ-ДГТУ. Выпускникам, освоившим разработанную и утвержденную обеими Сторонами образовательную программу и защитившим выпускную квалификационную работу, в ДГТУ выдается документ об образовании и квалификации государственного образца (диплом магистра).

2.3 На каждую из указанных образовательных программ магистратуры планируется зачислять не более 100 обучающихся в год.

Статья 3 Образовательная деятельность, управление образовательными программами и другие вопросы

Во все остальном, не затронутом настоящим Дополнительным соглашением, включая вопросы организации образовательной деятельности и управления вышеупомянутыми образовательными программами, Стороны руководствуются ранее подписанным «Соглашением о создании совместного образовательного учреждения без образования юридического лица между Шаньдунским транспортным университетом (КНР, г. Цзинань) и Донским государственным техническим университетом (РФ, г. Ростов-на-Дону)».

Статья 4 Расторжение Соглашения

4.1 В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по данному Дополнительному соглашению одной из Сторон, другая Сторона вправе в течение 6 месяцев прекратить действие Дополнительного соглашения. Настоящее Дополнительное соглашение может быть расторгнуто любой из Сторон по обоснованным причинам путем направления другой Стороне письменного уведомления о своем намерении.

4.2 После расторжения Дополнительного соглашения обе Стороны обязуются совместно разработать комплекс мер по завершению обучения студентов, ранее зачисленных на совместные образовательные программы в Институте.

Статья 5 Обстоятельства прекращения действия Дополнительного соглашения

5.1 Действие настоящего Дополнительного соглашения может быть прекращено:

5.1.1 в случае отмены лицензии Стороны А на право осуществления китайско-иностранным совместного образования.

5.1.2 по взаимному согласию Сторон.

Статья 6 Форс-мажор

6.1 При возникновении независимых от воли человека форс-мажорных обстоятельств, оказывающих влияние на выполнение Дополнительного соглашения, которые невозможно предвидеть или избежать, Стороны могут частично или полностью остановить выполнение данного Дополнительного соглашения.

6.2 К форс-мажорным обстоятельствам относятся: война, восстание, землетрясение, наводнение, пожар, или подобные явления, правительственные постановления, распоряжения (указы) государственных органов, законы или прочие нормативные документы, принятые после подписания Дополнительного соглашения и препятствующие его исполнению.

6.3 С момента появления форс-мажорных обстоятельств Сторона, на чьей территории это произошло, должна немедленно сообщить о случившемся другой Стороне в письменном виде и направить документы, выданные соответствующими органами, которые подтверждают факт форс-мажорных обстоятельств. В документах необходимо сообщить о состоянии, характере форс-мажорных обстоятельств, а также при возможности предоставить оценочные документы, подтверждающие оказание влияния на выполнение Соглашения.

6.4 При прекращении форс-мажорных обстоятельств Сторона, прекратившая выполнение Соглашения, должна в письменном виде сообщить другой Стороне о предполагаемых сроках выполнения своих обязательств.

6.5 Если состояние невыполнения обязательств длится более шести месяцев, то каждая Сторона имеет право расторгнуть Дополнительное соглашение в одностороннем порядке без обязанности возместить другой Стороне возможные убытки, известив об этом другую Сторону за 30 дней до даты расторжения.

Статья 7 Ответственность Сторон

7.1 Стороны несут ответственность за выполнение своих обязательств, предусмотренных настоящим Дополнительным соглашением, в соответствии с действующими законодательствами КНР и РФ.

7.2 Если одна из Сторон без объяснения причин прекращает выполнять свои обязательства по настоящему Дополнительному соглашению, и через 30 дней после получения письменного уведомления другой Стороны продолжает их невыполнение, то другая Сторона имеет право принять соответствующие меры по выполнению данного Дополнительного соглашения и требовать возмещения финансовых потерь. В этом случае вторая Сторона имеет право письменно известить о прекращении действия Дополнительного соглашения, а защита интересов обучающихся осуществляется в соответствии с п.4.2 настоящего Дополнительного соглашения.

Статья 8 Разрешение споров

Стороны обязуются принять необходимые меры к тому, чтобы любые спорные вопросы, разногласия либо претензии, которые могут возникнуть в ходе реализации настоящего Дополнительного соглашения, были урегулированы путем взаимных консультаций и переговоров. В случае невозможности урегулирования споров и разногласий путем переговоров спорный вопрос, касающийся исполнения Сторонами обязательств по настоящему Дополнительному соглашению на территории КНР, подлежит разрешению в суде в порядке, установленном законодательством КНР. Спорный вопрос, касающийся исполнения Сторонами обязательств по настоящему Дополнительному соглашению на территории Российской Федерации, подлежит разрешению в суде в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

Статья 9 Действие и изменение Соглашения

9.1 Подписанное и заверенное печатями обеих Сторон Дополнительное соглашение вступает в силу после утверждения его Лицензирующим органом.

9.2 Период действия данного Дополнительного соглашения соответствует периоду действия ранее заключенного «Соглашения о создании совместного образовательного учреждения без образования юридического лица между Шаньдунским транспортным университетом и Донским государственным техническим университетом»: с даты утверждения его Лицензирующим органом по 31 декабря 2027 г.

9.3 Все изменения или дополнения к настоящему Дополнительному соглашению должны быть согласованы и подписаны в письменной форме обеими Сторонами, прежде чем оно вступит в силу.

9.4 Настоящее Дополнительное соглашение составлено на русском и китайском языках с идентичным содержанием текста.

9.5 Настоящее Дополнительное соглашение подписано в 8 экземплярах (4 экземпляра на китайском языке и 4 экземпляра на русском языке), которые имеют одинаковую юридическую силу.

От имени и по поручению

ШАНЬДУНСКИЙ ТРАНСПОРТНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ



От имени и по поручению

ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Ректор



Дополнительное соглашение
к Соглашению о создании совместного образовательного учреждения без образования юридического лица между Шаньдунским транспортным университетом и Донским государственным техническим университетом

Стороны соглашения:

Китайская сторона: Шаньдунский транспортный университет (Китайская Народная Республика)

Юридический адрес: КНР, 250357, пров. Шаньдун, г. Цзинань, р-н Чанцин, ул. Хайтан, д. 5001.

Юридический представитель: ректор университета – проф. Кун Вэйцзинь

Российская сторона: Донской государственный технический университет (Российская Федерация)

Юридический адрес: РФ, 344003, г. Ростов-на-Дону, пл. Гагарина, д. 1.

Юридический представитель: ректор университета – Месхи Бесик Чохоевич

Шаньдунский транспортный университет (далее – «Китайская сторона», «ШТУ») и Донской государственный технический университет (далее – «Российская сторона», «ДГТУ») после дружеских консультаций заключили следующее дополнительное соглашение к Соглашению о создании совместного образовательного учреждения без образования юридического лица между Шаньдунским транспортным университетом и Донским государственным техническим университетом (далее – Соглашение):

1. Содержание дополнений и изменений

1.1. Изложить пункт 4.2.2 статьи 4 Соглашения в следующей редакции:

«4.2. Осуществлять учебно-методическое сопровождение и направлять преподавателей для реализации не менее 65% специальных дисциплин образовательных программ Института. Преподаватель должен работать не менее двух месяцев в семестре».

2. Другие положения

2.1. Данное Дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания и заверения печатями обеими Сторонами и действует на протяжении срока действия Соглашения.

2.2. После вступления в силу, данное Дополнительное соглашение рассматривается как неотъемлемая часть Соглашения.

2.3. Данное Дополнительное соглашение составлено на китайском и русском языках в 4 экземплярах (2 экземпляра на китайском языке и 2 экземпляра на русском языке), имеющих одинаковую юридическую силу.

3. Подписи Сторон

Шаньдунский транспортный университет
Ректор

Кун Вэйцзинь

Подпись (печать)

31.05.2024 г.

Донской государственный технический университет
Ректор

Б.Ч. Месхи

Подпись (печать)

31.05.2024 г.



编号 202400000379

山东交通学院(中国)与顿河国立技术大学 (俄罗斯)合作设立山东交通学院顿河学院

补充协议 (备忘录)

合作双方:

中方: 山东交通学院 (中国)

地址: 中国山东省济南市长清大学科技园海棠路 5001 号

法定代表: 孔伟金校长

俄方: 俄罗斯顿河国立技术大学 (俄罗斯)

地址: 俄罗斯联邦, 顿河畔罗斯托夫市, 加加林广场一号, 344003

法定代表: 梅什西·贝西克·乔霍耶维奇校长

为进一步促进中俄两国教育交流与合作, 实现高校国际化办学发展的总体目标, 共享优质国际教育资源, 实现双方教育教学优势互补, 进一步提高国际化人才培养质量, 中国山东交通学院 (以下简称“中方”) 与俄罗斯顿河国立技术大学 (以下简称“俄方”) 经过友好协商, 就合作设立山东交通学院顿河学院, 达成如下补充协议:

1. 修改补充的具体内容

1.1 根据顿河学院办学的实际需要, 中俄双方决定对原合作办学协议 (山东交通学院与顿河国立技术大学合作设立山东交通学院顿河学院协议书, 2018 年 9 月 1 日签署) 的“第四条 4.2.2 款”进行修改。

1.2 具体修改内容: 将“俄方选派教师担负顿河学院各专业的课程数量占课程设置总数不少于 60%”修改为“俄方选派教师担负顿河学院各专业的课程数量占核心课程设置总数不少于 65%”。

2. 本协议有效期

本补充协议有效期自双方签字盖章之日起至 2028 年 12 月 31 日止。

3. 争议解决办法

如合作双方在项目执行过程中发生争议，应当通过友好协商和谈判解决。协商未果的，应提交给中方仲裁机构按照相关仲裁条款予以解决。

4. 其他

4.1 本协议用中、俄文书写，共一式四份，中、俄文文本具有同等法律效力。中、俄双方各执两份。

4.2 本协议经双方代表签字盖章之日起生效。

5. 签署

山东交通学院
校长

孔伟金



签字（章）

2024年 5月 31日

俄罗斯顿河国立技术大学
校长

梅什西·贝西克·乔霍耶维奇



签字（章）

2024年 5月 31日